

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 96/2010

zo 4. februára 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1982/2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 638/2004 o štatistike Spoločenstva o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o prah zjednodušenia, obchod podľa podnikových ukazovateľov, špecifické tovary a pohyby a o kódy druhu obchodu

EURÓPSKA KOMISIA,

mali v prípade, že sa nezbierajú údaje o čistej hmotnosti, obsahovať jej odhad.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 638/2004 z 31. marca 2004 o štatistike Spoločenstva o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 3330/91 ⁽¹⁾ a najmä na jeho článok 3 ods. 4, článok 9 ods. 1, článok 10 ods. 4, článok 12 ods. 1, 2 a 4 a článok 13 ods. 4,

(6) Mali by sa zrevidovať kódy druhu obchodu, aby sa identifikoval tovar na spracovanie na základe zmluvy vracajúci sa do pôvodného členského štátu odoslania.

(7) Nariadenie (ES) č. 1982/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

keďže:

(1) Nariadenie (ES) č. 638/2004 sa vykonalo nariadením Komisie (ES) č. 1982/2004 ⁽²⁾.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre štatistiku o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi,

(2) Aby sa znížilo zaťaženie spravodajských jednotiek, mal by sa stanoviť prah zjednodušenia, pod ktorým spravodajské jednotky poskytujú len obmedzený súbor údajov.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

(3) Aby sa zabezpečilo harmonizované zostavovanie štatistiky obchodu podľa podnikových ukazovateľov, mala by sa definovať metodika tvorby tejto štatistiky.

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1982/2004 sa mení a dopĺňa takto:

(4) Z metodických dôvodov by sa mali upraviť ustanovenia pre špecifické tovary a pohyby.

1. V článku 13 sa vkladá tento odsek 3a:

(5) Aby sa zabezpečila úplnosť údajov týkajúcich sa množstva, štatistické výsledky zasielané Komisii (Eurostatu) by

„3a. Členské štáty, ktoré uplatňujú prahy podľa zjednodušených pravidiel uvedených v článku 10 ods. 4 nariadenia (ES) č. 638/2004, zabezpečia, aby hodnota obchodu spravodajských jednotiek využívajúcich zjednodušenie dosiahla najviac 6 % celkovej hodnoty obchodu členského štátu“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 343, 19.11.2004, s. 3.

2. Vkladá sa táto kapitola 4a:

„KAPITOLA 4a

OBCHOD PODĽA PODNIKOVÝCH UKAZOVATEĽOV

Článok 13a

Zostavovanie štatistiky obchodu podľa podnikových ukazovateľov

1. Národné orgány zostavujú ročnú štatistiku obchodu podľa podnikových ukazovateľov.

2. Štatistickými jednotkami sú podniky vymedzené v prílohe k nariadeniu Rady (EHS) č. 696/93 (*).

3. Štatistické jednotky sa vytvárajú prepojením identifikačného čísla spravodajskej jednotky podľa článku 9 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 638/2004 s právnou jednotkou z registra ekonomických subjektov zodpovedajúcou premennej 1.7a uvedenej v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 177/2008 (**).

4. Sledujú sa tieto ukazovatele:

a) tok obchodu;

b) štatistická hodnota;

c) partnerský členský štát;

d) kód komodity podľa sekcií alebo dvojmiestnej úrovne vymedzený v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 451/2008 (***);

e) počet podnikov;

f) činnosť vykonávaná podnikom podľa sekcií alebo dvojmiestnej úrovne štatistickej klasifikácie ekonomických činností (NACE) stanovenej v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 (****);

g) veľkostná trieda podľa počtu zamestnancov v súlade s vymedzením ukazovateľov pre štrukturálnu podnikovú štatistiku stanovených v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 250/2009 (*****).

5. Zostavujú sa tieto súbory údajov:

a) miera zhody medzi registrom obchodu a registrom ekonomických subjektov;

b) obchod podľa činnosti a veľkostnej triedy podnikov;

c) podiel najväčších podnikov z hľadiska hodnoty obchodu podľa činnosti;

d) obchod podľa partnerského členského štátu a činnosti;

e) obchod podľa počtu partnerských členských štátov a činnosti;

f) obchod podľa komodity a činnosti.

6. Prvý referenčný rok, za ktorý sa má zostavovať ročná štatistika, je rok 2009. Členské štáty poskytnú údaje za každý nasledujúci rok.

7. Štatistika sa zašle do 18 mesiacov od konca referenčného roku.

8. Členské štáty zabezpečia, že štatistiky sú poskytované takým spôsobom, aby údaje zverejňované Komisiou (Eurostatom) neumožňovali identifikovať podnik ani obchodníka. Národné orgány špecifikujú, na ktoré údaje sa vzťahujú ustanovenia o ochrane údajov.

(*) Ú. v. ES L 76, 30.3.1993, s. 1.

(**) Ú. v. EÚ L 61, 5.3.2008, s. 6.

(***) Ú. v. EÚ L 145, 4.6.2008, s. 65.

(****) Ú. v. EÚ L 393, 30.12.2006, s. 1.

(*****) Ú. v. EÚ L 86, 31.3.2009, s. 1.“

3. V článku 16 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Sledované obdobie v prípade prijatia alebo odoslania rozložených zásielok sa môže prispôbiť, aby sa tieto údaje vykázali len raz, a to v mesiaci, v ktorom bola prijatá alebo odoslaná posledná zásielka.“

4. Článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

Plavidlá a lietadlá

1. Na účely tohto článku:

a) „plavidlo“ znamená plavidlo na námornú plavbu v súlade s kapitolou 89 KN, ťažné lode, vojnové lode a plávajúce zariadenia;

b) „lietadlo“ znamená letúne, ktoré patria pod kódy KN 8802 30 a 8802 40;

c) „ekonomické vlastníctvo“ znamená právo zdaniteľnej osoby uplatňovať si nárok na výnosy vyplývajúce z používania plavidla alebo lietadla v rámci ekonomickej činnosti a prijatie s tým spojených rizík.

2. Štatistika o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o plavidlá a lietadlá, zahŕňa iba tieto odoslania a prijatia:

- a) prevod ekonomického vlastníctva plavidla alebo lietadla zo zdaniteľnej osoby usadenej v inom členskom štáte na zdaniteľnú osobu usadenú vo vykazujúcom členskom štáte. Táto transakcia sa považuje za prijatie;
- b) prevod ekonomického vlastníctva plavidla alebo lietadla zo zdaniteľnej osoby usadenej vo vykazujúcom členskom štáte na zdaniteľnú osobu usadenú v inom členskom štáte. Táto transakcia sa považuje za odoslanie. Ak je plavidlo alebo lietadlo nové, odoslanie sa zaznamenáva v členskom štáte výroby;
- c) prijatia a odoslania plavidiel alebo lietadiel pred alebo po spracovaní na základe zmluvy tak, ako je vymedzené v poznámke pod čiarou č. 2 prílohy III.

3. Členské štáty uplatňujú tieto osobitné ustanovenia na štatistiku o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi týkajúcu sa plavidiel a lietadiel:

- a) množstvo sa v prípade plavidiel vyjadruje v počte kusov a akýchkoľvek iných doplnkových merných jednotkách stanovených v KN a v prípade lietadiel v čistej hmotnosti a doplnkových merných jednotkách;
- b) štatistickou hodnotou je celková suma, ktorá by bola fakturovaná – bez nákladov na dopravu a poistenie – v prípade predaja alebo nákupu celého plavidla alebo lietadla;
- c) partnerský členský štát je:
 - i) v prípade pohybov uvedených v odseku 2 písm. a) a b) členský štát, v ktorom je usadená zdaniteľná osoba prevádzajúca ekonomické vlastníctvo plavidla alebo lietadla, pokiaľ ide o prijatie, alebo zdaniteľná osoba, na ktorú sa prevádza ekonomické vlastníctvo plavidla alebo lietadla, pokiaľ ide o odoslanie;
 - ii) členský štát výroby, pokiaľ ide o prijatie, v prípade nových plavidiel alebo lietadiel;
 - iii) v prípade pohybov uvedených v odseku 2 písm. c) členský štát, v ktorom je usadená zdaniteľná osoba, ktorá si uplatňuje ekonomické vlastníctvo plavidla alebo lietadla, pokiaľ ide o prijatie, alebo členský štát, v ktorom sa vykonáva spracovanie na základe zmluvy, pokiaľ ide o odoslanie;

d) sledovaným obdobím pre prijatia a odoslania uvedené v odseku 2 písm. a) a b) je mesiac, v ktorom dochádza k prevodu ekonomického vlastníctva.

4. Na požiadanie národných orgánov poskytnú orgány zodpovedné za vedenie registrov lodí a lietadiel všetky dostupné informácie, aby sa identifikovala zmena ekonomického vlastníctva plavidla alebo lietadla medzi zdaniteľnými osobami usadenými v členskom štáte prijatia a v členskom štáte odoslania.“

5. V článku 19 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) loď alebo lietadlo sa považuje za plavidlo alebo lietadlo patriace členskému štátu, v ktorom je usadená zdaniteľná osoba uplatňujúca si ekonomické vlastníctvo lode alebo lietadla, ako je vymedzené v článku 17 ods. 1 písm. c).“

6. Článok 20 sa nahrádza takto:

„Článok 20

Tovar dodávaný na inštalácie na šírom mori a z nich

1. Na účely tohto článku:

- a) „inštalácia na šírom mori“ znamená zariadenia a prístroje inštalované a stojace v mori mimo štatistického územia ktoréhokoľvek členského štátu;
- b) „tovar dodávaný na inštalácie na šírom mori“ znamená dodávku produktov pre posádku a cestujúcich a na prevádzku motorov, strojov a iných zariadení inštalácií na šírom mori;
- c) „tovar získaný z inštalácií na šírom mori alebo nimi vyprodukovaný“ znamená produkty získané z morského dna alebo podložia alebo vyprodukované inštaláciou na šírom mori.

2. V štatistike o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi sa zaznamená:

a) prijatie, ak sa tovar dodáva:

- i) z iného členského štátu na inštaláciu na šírom mori nachádzajúcu sa v oblasti, v ktorej má vykazujúci členský štát výlučné práva ťažiť z miestneho morského dna alebo podložia;
- ii) z inštalácie na šírom mori nachádzajúcej sa v oblasti, v ktorej má iný členský štát výlučné práva ťažiť z miestneho morského dna alebo podložia, do vykazujúceho členského štátu;

- iii) z inštalácie na širom mori nachádzajúcej sa v oblasti, v ktorej má iný členský štát výlučné práva ťažiť z miestneho morského dna alebo podložia, na inštaláciu na širom mori v oblasti, v ktorej má prijímajúci členský štát výlučné práva ťažiť z miestneho morského dna alebo podložia;
- b) odoslanie, ak sa tovar dodáva:
 - i) do iného členského štátu z inštalácie na širom mori nachádzajúcej sa v oblasti, v ktorej má vykazujúci členský štát výlučné práva ťažiť z miestneho morského dna alebo podložia;
 - ii) z vykazujúceho členského štátu na inštaláciu na širom mori nachádzajúcu sa v oblasti, v ktorej má iný členský štát výlučné práva ťažiť z miestneho morského dna alebo podložia;
 - iii) z inštalácie na širom mori nachádzajúcej sa v oblasti, v ktorej má odosielať členský štát výlučné práva ťažiť z miestneho morského dna alebo podložia, na inštaláciu na širom mori v oblasti, v ktorej má iný členský štát výlučné práva ťažiť z miestneho morského dna alebo podložia.
- 3. Členské štáty použijú tieto kódy komodít pre tovar dodávaný na inštalácie na širom mori:
 - 9931 24 00: tovar uvedený v kapitolách 1 až 24 KN,
 - 9931 27 00: tovar uvedený v kapitole 27 KN,
 - 9931 99 00: inde zaradený tovar.

Pre tieto dodávky, okrem tovaru zaradeného pod kapitolu 27 KN, je zasielanie údajov o množstve nepovinné a pre partnerský členský štát sa môže používať zjednodušený kód „QV“.

7. Článok 21 sa nahrádza takto:

„Článok 21

Morské produkty

1. Na účely tohto článku:
 - a) ‚morské produkty‘ znamenajú produkty rybolovu, minerály, zachránené náklady a všetky ostatné produkty, ktoré námorné plavidlá zatiaľ nevyložili;
 - b) plavidlo sa považuje za plavidlo patriace členskému štátu, v ktorom je usadená zdaniteľná osoba, ktorá si uplatňuje ekonomické vlastníctvo plavidla v zmysle článku 17 ods. 1 písm. c).

2. Štatistika o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o morské produkty, zahŕňa tieto prijatia a odoslania:

- a) vyloženie morských produktov v prístavoch vykazujúceho členského štátu alebo ich nadobudnutie plavidlami patriacimi vykazujúcemu členskému štátu z plavidiel patriacich inému členskému štátu. Tieto transakcie sa považujú za prijatia;
- b) vyloženie morských produktov v prístavoch iného členského štátu z plavidla patriaceho vykazujúcemu členskému štátu alebo ich nadobudnutie plavidlami patriacimi inému členskému štátu z plavidiel patriacich vykazujúcemu členskému štátu. Tieto transakcie sa považujú za odoslania.

3. Partnerským členským štátom je v prípade prijatia členský štát, v ktorom je usadená zdaniteľná osoba uplatňujúca si ekonomické vlastníctvo plavidla, ktoré uskutočňuje výlov a v prípade odoslania iný členský štát, v ktorom sa vykladajú morské produkty alebo v ktorom je usadená zdaniteľná osoba uplatňujúca si ekonomické vlastníctvo plavidla, ktoré nadobúda morské produkty.

4. Ak to nie je v rozpore s inými aktmi práva Únie, národné orgány majú okrem systému Intrastat a colných vyhlásení prístup ku všetkým dostupným zdrojom údajov, ktoré môžu potrebovať pri uplatňovaní tohto článku.“

8. Článok 22 sa nahrádza takto:

„Článok 22

Kozmické lode

1. Na účely tohto článku:

- a) ‚kozmicke lode‘ znamenajú dopravné zariadenia, ktoré sú schopné lietať mimo zemskej atmosféry;
- b) ‚ekonomické vlastníctvo‘ znamená právo zdaniteľnej osoby uplatňovať si nárok na výnosy vyplývajúce z používania kozmickej lode v rámci ekonomickej činnosti a prijatie s tým spojených rizík.

2. Vypustenie kozmickej lode, ktorá bola predmetom prevodu ekonomického vlastníctva medzi dvoma zdaniteľnými osobami usadenými v rôznych členských štátoch, sa zaznamenáva:

- a) ako odoslanie v členskom štáte výroby hotovej kozmickej lode;
- b) ako prijatie v členskom štáte, v ktorom je usadený nový vlastník.

3. Pre štatistiku uvedenú v odseku 2 platia tieto osobitné ustanovenia:
- a) údaje o štatistickej hodnote sa definujú ako hodnota kozmickej lode bez nákladov na dopravu a poistenie;
 - b) údaje o partnerskom členskom štáte znamenajú údaje o členskom štáte výroby hotovej lode v prípade prijatia a v prípade odoslania o členskom štáte, v ktorom je usadený nový vlastník.
4. Ak to nie je v rozpore s inými aktmi práva Únie, národné orgány majú okrem systému Intrastat a colných vyhlásení prístup ku všetkým dostupným zdrojom údajov, ktoré môžu potrebovať pri uplatňovaní tohto článku.“
9. Článok 25 sa nahrádza takto:
- „Článok 25
1. Súhrnné výsledky uvedené v článku 12 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 638/2004 sú definované pre každý tok ako celková hodnota obchodu s inými členskými štátmi. Okrem toho členské štáty patriace do eurozóny poskytnú členenie svojho obchodu mimo eurozóny podľa produktov na úrovni tried platnej Štandardnej medzinárodnej klasifikácie obchodu.
2. Členské štáty prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby údaje týkajúce sa obchodu získané od spoločností nad stanovenými prahmi v súlade s článkom 13, boli vyčerpávajúce a splňali kritériá kvality uvedené v článku 13 nariadenia (ES) č. 638/2004.
3. Úpravy, ktoré sa vykonali v súlade s článkom 12 nariadenia (ES) č. 638/2004, sa zašlú Eurostatu minimálne
- v členení podľa partnerských členských štátov a kódov komodít na úrovni kapitol KN.
4. Ak sa štatistická hodnota nezbiera, členské štáty štatistickú hodnotu tovaru odhadnú.
5. Členské štáty odhadnú čistú hmotnosť vždy, keď nie je zbieraná od spravodajských jednotiek podľa článku 9 ods. 1. Komisia (Eurostat) poskytne členským štátom koeficienty potrebné na odhad čistej hmotnosti.
6. Členské štáty, ktoré upravili sledované obdobie v súlade s článkom 3 ods. 1, zabezpečia, aby sa Komisii (Eurostatu) zasielali mesačné výsledky, v prípade potreby odhady, ak sledované obdobie na daňové účely nezodpovedá kalendárnemu mesiacu.
7. Členské štáty zašlú Komisii (Eurostatu) údaje označené za dôverné tak, aby mohli byť zverejnené aspoň na úrovni kapitol KN, ak sa tým zabezpečí ochrana údajov.
8. Ak sa mesačné výsledky, ktoré už boli zaslané Komisii (Eurostatu), zrevidujú, členské štáty zašlú zrevidované výsledky najneskôr v mesiaci, ktorý nasleduje po mesiaci, v ktorom boli zrevidované údaje k dispozícii.“
10. Príloha III k nariadeniu (ES) č. 1982/2004 sa nahrádza znením v prílohe k tomuto nariadeniu.
- Článok 2
- Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.
- Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. januára 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. februára 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

„PRÍLOHA III

ZOZNAM KÓDOV DRUHU OBCHODU

A	B
1. Transakcie so skutočným alebo plánovaným prevodom vlastníctva z rezidentov na nerezidentov za finančnú alebo inú náhradu (okrem transakcií uvedených v bodoch 2, 7, 8)	1. Priama/kúpa/predaj 2. Dodávka na predaj po schválení alebo po testovaní, na konsignáciu alebo so sprostredkovaním agenta za províziu 3. Barterový obchod (vecná náhrada) 4. Finančný lízing (nákup na splátky) ⁽¹⁾ 9. Iné
2. Bezplatné vrátenie a náhrada tovaru po registrácii pôvodnej transakcie	1. Vrátenie tovaru 2. Náhrada za vrátený tovar 3. Náhrada (napr. v záručnej lehote) za tovar, ktorý sa nevrátil 9. Iné
3. Transakcie zahŕňajúce prevod vlastníctva bez finančnej alebo vecnej náhrady (napr. dodávky pomoci)	
4. Operácie za účelom spracovania ⁽²⁾ na základe zmluvy (bez prevodu vlastníctva na spracovateľa)	1. Tovar, ktorý sa má vrátiť do pôvodného členského štátu odoslania 2. Tovar, ktorý sa nemá vrátiť do pôvodného členského štátu odoslania
5. Operácie nasledujúce po spracovaní na základe zmluvy (bez prevodu vlastníctva na spracovateľa)	1. Tovar, ktorý sa vracia do pôvodného členského štátu odoslania 2. Tovar, ktorý sa nevracia do pôvodného členského štátu odoslania
6. Určité transakcie zaznamenávané na vnútroštátne účely	
7. Operácie v rámci projektov spoločnej obrany alebo iných spoločných medzivládnych výrobných programov	
8. Transakcie zahŕňajúce dodávku stavebného materiálu a technického vybavenia pre stavebné a inžinierske práce v rámci všeobecnej zmluvy, v prípade ktorých sa nevystavujú faktúry za jednotlivý tovar, ale jedna faktúra za celú hodnotu tovaru	
9. Iné transakcie, ktoré sa nedajú zaradiť pod uvedené kódy	1. Prenájom, pôžička, prevádzkový lízing dlhšie ako 24 mesiacov 9. Iné

⁽¹⁾ Finančný lízing zahŕňa operácie, v ktorých splátky na prenájom sú vypočítané tak, aby pokryli celú alebo takmer celú hodnotu tovaru. Riziká a výnosy z vlastníctva prechádzajú na nájomcu. Po ukončení zmluvy sa nájomca stáva zákonným vlastníkom tovaru.

⁽²⁾ Spracovanie zahŕňa operácie (premenu, stavbu, montáž, zlepšenie, obnovu...) s cieľom vyrobiť nový alebo skutočne zdokonalený výrobok. Toto nevyhnutne neznamená zmenu zaradenia výrobku. Spracovateľská činnosť na vlastný účet spracovateľa nie je súčasťou tejto položky a mala by byť zaznamenaná pod položkou 1 v stĺpci A.